

贵阳市人民政府办公厅

致意大利维琴察市市长卢克的慰问信

尊敬的弗朗西斯科·卢克市长：

我谨代表贵阳市政府和人民向您及贵市市民致以诚挚的问候！

我很高兴地向您通报，在中国政府和中国人民的共同努力下，全国疫情防控形势持续向好、生产生活秩序加快恢复的态势不断巩固和拓展，统筹推进疫情防控和经济社会发展工作取得积极成效。

疫情发生以来，您和贵市政府、人民关注贵阳疫情发展，给予我们慰问和支持，我们对此铭记于心。当前，贵市政府和人民正全力投身于新冠肺炎疫情防控工作。在此，我谨代表贵阳市政府和人民向您致以最诚挚的慰问。

疫情没有国界，是全人类面临的共同挑战。我市将克服困难，在力所能及的范围内向贵市捐赠一批医疗物资，以表达对贵市人民的支持。我们也愿意与贵市分享在疫情防控、医疗救治等方面的经验和做法，共同举办相关视频会议，携手早日战胜疫情。

期待着疫情结束后与您在“爽爽的贵阳”会面。
祝您和贵市人民身体健康、幸福安康！

中华人民共和国贵州省贵阳市市长

陈晏（签字）

Handwritten signature of Chen Yan in black ink, consisting of two characters: '陈' and '晏'.

2020年3月26日

Lettera di Consolazione al Sindaco di Vicenza, Francesco Rucco

Egregio Sig. Francesco Rucco, Sindaco di Vicenza,

A nome del governo e del popolo di Guiyang, con la presente estendo i miei cordiali saluti a Lei e ai cittadini del Vostro comune.

Sono lieto di comunicarLe che, grazie agli sforzi concertati del governo e popolo cinesi, a seguito del continuo miglioramento della situazione della prevenzione e del controllo dell'epidemia, le industrie della Cina stanno rapidamente riprendendo la produzione e le attività lavorative e il popolo sta gradualmente tornando alla vita normale, abbiamo già ottenuto risultati positivi nel bilanciare l'imprescindibile esigenza di contenimento dell'epidemia e le esigenze di sviluppo economico.

Dallo scoppio dell'epidemia di COVID-19, Lei, il governo e il popolo del Vostro comune siete preoccupati per la situazione dell'epidemia a Guiyang e ci date conforto e supporto, per cui Vi siamo veramente grati e terremo a mente per sempre. Attualmente, il governo e il popolo del Vostro comune si stanno buttando a capofitto nella prevenzione e nel controllo dell'epidemia di COVID-19. Con la presente, a nome del governo e del popolo gente di Guiyang, Vi invio il mio conforto più sincero.

L'epidemia non ha confini ed è una sfida comune per l'intera umanità. Per esprimere il nostro supporto al popolo del Vostro comune, la nostra città supererà le difficoltà per donare un lotto di forniture mediche al Vostro comune nell'ambito delle nostre capacità. Siamo inoltre disposti a condividere con il Vostro comune la nostra esperienza e le nostre pratiche in materia di prevenzione e controllo dell'epidemia, assistenza medica e altri settori, e a tenere congiuntamente videoconferenze in materia per unire le forze per combattere presto l'epidemia.

Aspetto con impazienza il giorno in cui La incontro a "Guiyang Rinfrescante" dopo la fine dell'epidemia.

Un augurio di buona salute e tanta felicità a Lei e ai cittadini del Vostro comune!

Sindaco della Città di Guiyang, Provincia di Guizhou, RPC

Chen Yan (Firma)

贵阳市向意大利维琴察市捐赠物资清单

1. 医用防护口罩 4 万只
2. 一次性医用手套 5 千双
3. 护目镜 1 千个

Elenco del Materiale Medico-Sanitario da donare dalla Città di Guiyang al Comune di Vicenza

1. 40.000 mascherine protettive mediche
2. 5.000 paia di guanti medicali monouso
3. 1.000 occhiali protettivi